

ZMLUVA O PREVÁDZKOVANÍ SYSTÉMU PRE ÚHRADU PARKOVNÉHO PROSTREDNÍCTVOM MOBILNEJ APLIKÁCIE

podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany:

Objednávateľ: Mesto Košice
Sídlo: Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice
Štatutárny orgán: Ing. Jaroslav Polaček, DPA – primátor mesta
IČO: 00691135
DIČ: 2021186904
IČ DPH: SK2021186904
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a. s.
Číslo účtu (IBAN): SK05 5600 0000 0005 1600 1004
Kontaktná osoba:

ďalej len „**Objednávateľ**“ na jednej strane

a

Dodávateľ: EM CARD a.s.
Sídlo: Bánovská cesta 7, 010 01 Žilina
Štatutárny orgán: Ing. Ladislav Heglas - predseda predstavenstva
IČO: 35812401
DIČ: 2020236537
IČ DPH: SK2020236537
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.
Číslo účtu (IBAN): SK77 7500 0000 0040 2119 8456
Zapísaný: v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel Sa, vložka č. 10409/L
Kontaktná osoba:

ďalej len „**Dodávateľ**“ na druhej strane

uzatvárajú túto Zmluvu o prevádzkovaní systému pre úhradu parkovného prostredníctvom mobilnej aplikácie (ďalej len „**Zmluva**“).

Článok I.

Úvodné ustanovenia

1. Dodávateľ má záujem poskytovať služby spojené s platobným stykom a zúčtovaním, a to prostredníctvom ním vyvíjaného a prevádzkovaného softvérového riešenia, hlavne so špecializáciou na systém online komunikácie a úhradu pomocou mobilnej aplikácie s možnosťou jeho prepojenia na informačný systém prevádzkovaný Objednávateľom. Dodávateľ prehlasuje, že má skúsenosti s prevádzkovaním aplikácie v rámci systému pre úhradu za služby s využitím mobilnej aplikácie.
2. Objednávateľ je oprávneným užívateľom informačného systému EasyPark SmartHub (ďalej len „**IS**“) obsahujúci nástroj pre správu krátkodobého parkovania, na základe osobitného zmluvného

vzťahu so spoločnosťou EasyPark Slovakia s.r.o. Dodávateľ berie na vedomie, že Objednávateľ uvedený IS používa na komplexné pripojenie poskytovateľov mobilných parkovacích aplikácií.

Článok II. Predmet zmluvy

1. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť systém umožňujúci úhradu parkovného prostredníctvom mobilnej aplikácie, ktorý bude prepojený s IS a prostredníctvom ktorého bude počas trvania tejto zmluvy možné realizovať platobný styk pre Objednávateľa, a to vrátane zúčtovania platieb prijatých od používateľov za účelom úhrady parkovného (ďalej len „**Systém**“). Dodávateľ je povinný zabezpečiť povinnosť podľa predchádzajúcej vety do dvoch mesiacov odo dňa účinnosti Zmluvy. Ak však Dodávateľ zabezpečoval Systém aj v období pred účinnosťou Zmluvy na základe inej obdobnej zmluvy uzatvorenej s Objednávateľom, je povinný zabezpečiť povinnosťou podľa predchádzajúcej vety od účinnosti tejto Zmluvy.
2. Systém je poskytovaný ako komplexná služba Dodávateľa, ktorá na podklade kombinácie softvérového a hardvérového riešenia vrátane poskytovania doplnkových služieb a činností umožňuje výber finančných prostriedkov ako úhrady parkovného od používateľa v mene Objednávateľa.
3. Dodávateľ sa zaväzuje Systém prepojiť s IS a následne ho počas trvania tejto Zmluvy prevádzkovať.
4. Objednávateľ umožní Dodávateľovi za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve Systém implementovať a realizovať prostredníctvom neho platby parkovného.
5. Na vymedzených úsekoch pozemných komunikácií bude Systém fungovať v súlade s aktuálne platným všeobecne záväzným nariadením mesta Košice (ďalej len „**VZN**“). Objednávateľ bez zbytočného odkladu poskytne Dodávateľovi prehľad cien parkovacích lístkov podľa jednotlivých tarifných pásiem.
6. Systém musí umožňovať:
 - a) úhradu parkovného prostredníctvom mobilnej aplikácie, ktorá bude dostupná pre platformy Android a iOS prostredníctvom oficiálnych obchodov mobilných aplikácií (Google Play, App Store),
 - b) podporu GPS pre identifikáciu pásma/lokalitu parkovania,
 - c) možnosť voľby dĺžky parkovania: základná časová jednotka/tarifikácia: 1 polhodina (30 minút), systém musí umožňovať úhradu za prvú polhodinu parkovania, ďalej minimálne možnosť voľby 1 – 5 hodín parkovania (ak VZN neurčuje kratšiu dobu) a taktiež možnosť celodenného parkovania (v súlade s platným cenníkom parkovného),
 - d) potvrdenie úhrady parkovného informáciou v mobilnej aplikácii, vrátane vystavenia daňového dokladu v mene Objednávateľa,
 - e) predĺženie doby zaplateného parkovného; Systém môže (avšak nemusí) umožniť skrátenie (predčasné ukončenie) parkovania,
 - f) úhradu parkovného na viac hodín prostredníctvom jednej platby, v prípade úhrady parkovného v čase pred začatím doby spoplatnenia v danom kalendárnom dni, platnosť úhrady parkovného začne plynúť až od začiatku doby spoplatnenia v danom pásme,
 - g) v prípade úhrady parkovného v čase po skončení doby spoplatnenia v danom kalendárnom dni, informovanie vodiča, že si chce zakúpiť parkovné mimo doby spoplatnenia upozornením systému pri zadávaní platby,
 - h) integráciu, resp. prepojenie s IS,

- i) upravovať a rozširovať Systém (nové cenové hladiny, iná prevádzková doba parkovania, rozširovanie alebo zmenšovanie pásiem, pridávanie nových pásiem, nové pravidlá zliav, príp. poskytnutie možnosti bezplatného parkovania),
 - j) zabezpečenie možnosti overenia platnosti úhrady za dočasné parkovanie online (kontrolnými zložkami Objednávateľa prostredníctvom prepojenia s IS), vrátane možnosti on-line prístupu do internej časti Systému, v ktorej je prehľadne zobrazený zoznam zakúpených parkovacích lístkov prostredníctvom príslušnej aplikácie Dodávateľa, a to v rozsahu údajov potrebných na kontrolu oprávnenosti parkovania.
7. Dodávateľ je po celú dobu trvania tejto Zmluvy zodpovedný za riadny chod a funkčnosť všetkých zložiek Systému, pričom tieto zabezpečí na vlastné náklady.
8. Systém bude vytvárať a uchovávať elektronické záznamy o priebehu komunikačných aktivít po dobu minimálne 3 mesiacov od vzniku elektronického záznamu tak, aby tieto boli elektronicky prístupné bez obmedzenia Objednávateľovi. Po uplynutí tejto lehoty je Dodávateľ povinný tieto údaje archivovať po dobu najmenej 1 roka od vzniku elektronického záznamu a na požiadanie ich sprístupniť Objednávateľovi v lehote do 15 pracovných dní od doručenia žiadosti, ak sa strany písomne nedohodnú na dlhšej lehote. Dodávateľ je povinný archivovať daňové doklady vystavené v mene Objednávateľa najmenej po dobu určenú platnými právnymi predpismi.
9. Výšku ceny spoplatnenia parkovného určuje Objednávateľ v zmysle VZN, t. j. Objednávateľ jednostranne stanoví výšku parkovného písomným oznámením Dodávateľovi. Nová výška sadzby parkovného musí byť doručená Dodávateľovi písomne minimálne s 14-denným predstihom, pokiaľ v oznámení nie je určený neskorší dátum jej platnosti. Zmluvné strany sa dohodli, že na vykonanie zmien podľa tohto odseku sa nevyžaduje uzatvorenie dodatku k tejto Zmluve.

Článok III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Dodávateľ prehlasuje, že zodpovedá za to, že má všetky práva k jednotlivým zložkám Systému (najmä autorské a iné práva k duševnému vlastníctvu) a je oprávnený Systém vybudovať a prevádzkovať v súlade s touto Zmluvou.
2. Objednávateľ oznámi zmenu cenníka parkovného bez zbytočného odkladu po prijatí zmeny VZN tak, aby bola Dodávateľovi poskytnutá primeraná doba potrebná na implementáciu zmien v Systéme. Primeranou dobou sa rozumie doba v trvaní 30 dní, ak Objednávateľ neurčí dlhšiu lehotu. Ak Dodávateľ výnimočne nestihne implementovať príslušné technické úpravy svojho Systému ku dňu účinnosti zmeny cenníka parkovného, dočasne preruší prevádzku svojho Systému za účelom implementácie príslušných technických úprav Systému; o tejto veci je však povinný bezodkladne informovať Objednávateľa, ako aj používateľov svojej aplikácie, pričom uvedie predpokladaný termín obnovenia prevádzky aplikácie.
3. Dodávateľ sa zaväzuje, že Systém bude prevádzkovať s odbornou starostlivosťou a v súlade s touto Zmluvou. O spustení Systému je Dodávateľ povinný informovať Objednávateľa aspoň 5 pracovných dní vopred; to neplatí ak Dodávateľ zabezpečoval Systém aj v období bezprostredne pred účinnosťou Zmluvy na základe inej obdobnej zmluvy uzatvorenej s Objednávateľom.
4. Dodávateľ zodpovedá za bezporuchovú prevádzku Systému po celý čas trvania tejto Zmluvy s výnimkou nevyhnutných technických zásahov a pravidelnej technickej údržby. O technických

zásahoch a pravidelnej technickej údržbe sa Dodávateľ zaväzuje Objednávateľa vopred písomne informovať, najneskôr 24 hodín pred plánovanou technickou odstávkou. V prípade, ak dôjde k poruche Systému, ktorá trvá viac ako 30 min., Dodávateľ je povinný ju bezodkladne nahlásiť Objednávateľovi. Dodávateľ sa zaväzuje začať s odstraňovaním poruchy najneskôr do 8 hodín od nahlásenia poruchy Objednávateľom a poruchu odstrániť bez zbytočného odkladu, najneskôr do 24 hodín od ohlásenia poruchy, pokiaľ sa s Objednávateľom písomne nedohodne na dlhšej lehote. Dodávateľ nezodpovedá za dostupnosť dátových služieb a pripojenia v danej lokalite, prípadne za ich výpadky alebo prerušenie.

5. Po ukončení trvania tejto Zmluvy sa Dodávateľ zaväzuje, že Systém vrátane všetkých jeho komponentov (i softvérových) odstráni alebo upraví tak, aby nezasiahol do existujúceho parkovacieho systému a tento mohol naďalej fungovať bez akýchkoľvek obmedzení. Dodávateľ sa zaväzuje nahradiť Objednávateľovi všetky škody spôsobené pri odstraňovaní Systému alebo ktoré vzniknú v tejto spojitosti.
6. Dodávateľ, rovnako ako Objednávateľ sa zaväzujú vzájomne si bezodkladne oznámiť skutočnosti, ktoré bránia Dodávateľovi alebo Objednávateľovi plniť záväzky podľa tejto Zmluvy, a to formou emailovej správy alebo telefonicky dohodnutej kontaktnej osobe.
7. Zmluvné strany v záhlaví zmluvy uvádzajú kontaktné osoby, ktoré ich budú zastupovať v rámci tohto zmluvného vzťahu.
8. Objednávateľ poskytne Dodávateľovi pri implementácii, riadení a prevádzkovaní Systému potrebnú súčinnosť.
9. Objednávateľ bude na úsekoch pozemných komunikácií so spoplatneným parkovaním a na parkovacích lístkoch uvádzať všetky údaje potrebné pre realizáciu úhrady prostredníctvom Systému takým spôsobom, aby bola zabezpečený rovnaký prístup vo vzťahu ku všetkým poskytovateľom služby úhrady parkovného prostredníctvom mobilnej aplikácie. Za týmto účelom je Objednávateľ oprávnený použiť logo Dodávateľa, resp. marketingové označenie Systému (mobilnej aplikácie). Ustanovenie tohto odseku sa primerane použije aj na zverejňovanie uvedených informácií na webovom sídle Objednávateľa (pričom ak tomu nebudú brániť vážne technické ťažkosti, zoznam mobilných aplikácií sa bude na webstránke zobrazovať v náhodnom poradí).
10. Dodávateľ je oprávnený sprístupniť funkcionality svojho Systému poskytovaného verejnosti cez mobilnú aplikáciu (možnosť úhrady parkovného) aj prostredníctvom iných elektronických prostriedkov, najmä prostredníctvom webovej aplikácie prístupnej cez internetový prehliadač.

Článok IV. Osobné údaje

1. Zmluvné strany sú povinné dodržiavať príslušné ustanovenia Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákona NR SR č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov. Zmluvné strany podpisom tejto zmluvy prehlasujú, že boli oboznámení s informáciami podľa článku 13 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov zverejnenými na webovom sídle Objednávateľa (www.kosice.sk).
2. Dodávateľ sa zaväzuje, že v prípade kontroly činnosti Objednávateľa Úradom pre ochranu osobných údajov poskytne Objednávateľovi všetku súčinnosť.

3. Dodávateľ je povinný prijať také opatrenia (personálneho, technického a organizačného charakteru), aby pri spracovaní a akomkoľvek inom nakladaní s osobnými údajmi podľa tejto zmluvy nemohlo dôjsť k neoprávnenému či náhodnému prístupu tretích osôb k osobným údajom, k ich zmene, zničeniu či strate, k neoprávneným prenosom, k ich inému neoprávnenému spracovaniu, ako aj k inému zneužitiu osobných údajov. Táto povinnosť Dodávateľa trvá aj po skončení spracovania osobných údajov na základe tejto Zmluvy.
4. V prípade porušenia pravidiel nakladania s osobnými údajmi zodpovedá Dodávateľ Objednávateľovi aj za prípadné sankcie a pokuty z toho vyplývajúce uplatnené voči Objednávateľovi a zaväzuje sa ich Objednávateľovi uhradiť.
5. Zmluvné strany súbežne s touto Zmluvou uzatvárajú zmluvu o spracúvaní osobných údajov, ktorá je prílohou tejto hlavnej Zmluvy.
6. Ak nie je inak stanovené ustanoveniami o spracovaní osobných údajov, je Dodávateľ i Objednávateľ povinný po dobu trvania tejto Zmluvy a 2 roky po jej ukončení zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa na základe tejto Zmluvy či v súvislosti s ňou alebo pri prevádzkovaní Systému dozvedel a všetky takéto informácie budú považované za dôverné. Táto povinnosť sa nevzťahuje na informácie, ktoré sú alebo sa stanú verejne známymi so súhlasom Objednávateľa alebo na obsah tejto Zmluvy, ktorá podlieha režimu povinne zverejnených zmlúv.

Článok V.

Odplata za využitie Systému, úhrada parkovného

1. Dodávateľ nebude Objednávateľovi účtovať odplatu (províziu) vo forme poplatku za transakciu ako percento z celkovej výšky všetkých úhrad parkovného (tržieb za parkovanie vozidiel) uskutočnených prostredníctvom Systému Dodávateľa. Objednávateľ berie na vedomie, že Dodávateľ môže používateľovi aplikácie účtovať poplatok za jej použitie (tzv. manipulačný/administratívny/servisný poplatok), ktorý bude používateľovi účtovaný transparentne a oddelene od parkovného; Dodávateľ si môže zvoliť aj inú formu kompenzácie (napr. zobrazenie sponzorskej reklamy, mesačné predplatné a iné) v súlade s vlastnými obchodnými podmienkami. Za účelom vylúčenia pochybností zmluvné strany konštatujú, že Dodávateľ nemá nárok na odmenu, resp. províziu od Objednávateľa na základe tejto Zmluvy.
2. Dodávateľ sa zaväzuje Objednávateľovi zúčtovať všetky úhrady parkovného (a to vrátane zasielania detailného vyúčtovania, minimálne v rozsahu rozčlenenia úhrady parkovného podľa jednotlivých typov tarifných pásem) uskutočnené cez Systém za príslušné zúčtovacie obdobie, do 10. dňa mesiaca nasledujúceho po skončení každého zúčtovacieho obdobia a previesť v prospech účtu Objednávateľa príslušné finančné prostriedky predstavujúce parkovné uhradené prostredníctvom Systému za príslušné zúčtovacie obdobie, a to najneskôr do 20. dňa mesiaca nasledujúceho po skončení každého zúčtovacieho obdobia, na účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy alebo na iný účet, ktorý Objednávateľ písomne oznámi Dodávateľovi.
3. Za zúčtovacie obdobie sa na účely tejto Zmluvy považuje obdobie jedného kalendárneho mesiaca, ktoré začína plynúť od 0:00 hod prvého dňa príslušného kalendárneho mesiaca do 24:00 hod posledného dňa príslušného kalendárneho mesiaca.

Článok VI. Sankcie

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak sa zmluvná strana dostane do omeškania so splnením peňažného záväzku, má druhá zmluvná strana nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý, aj začatý deň omeškania.
2. V prípade, ak Dodávateľ poruší povinnosť zabezpečiť riadnu prevádzku Systému svojím zavinením, má Objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške paušálnej sumy určenej postupom podľa odseku 4 za každý, aj začatý deň omeškania. Uvedené neplatí v prípade realizácie nevyhnutných technických zásahov a pravidelnej technickej údržby Systému a v prípade odstraňovania väd v súlade s čl. III. ods. 3 tejto Zmluvy.
3. V prípade, ak Dodávateľ poruší povinnosť podľa čl. III ods. 3, t. j. nezačne s odstraňovaním väd bez zbytočného odkladu po ich oznámení Objednávateľom alebo tieto vady neodstráni v stanovenej lehote, má Objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške paušálnej sumy určenej postupom podľa odseku 4 za každý, aj začatý deň omeškania.
4. Za podstatné porušenie tejto Zmluvy Dodávateľom, ak nejde o prípady podľa odsekov 2 a 3, má Objednávateľ nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške paušálnej sumy, nie však menej ako 50 €, za každý deň trvania podstatného porušenia Zmluvy po doručení písomného upozornenia od Objednávateľa.
5. Paušálna suma podľa tohto článku sa určí nasledovne:
 - a) vo výške 0,25 % priemerných mesačných tržieb z výberu parkovného za parkovanie vozidiel uskutočnených prostredníctvom Systému Dodávateľa za predchádzajúce tri kalendárne mesiace podľa tejto zmluvy alebo podľa inej obdobnej zmluvy v zóne regulovaného parkovania v Košiciach za predchádzajúce obdobie (s rovnakým predmetom plnenia, aký je podľa tejto zmluvy),
 - b) minimálna výška paušálnej sumy je 5 € a maximálna výška paušálnej sumy je 250 €.
6. Zaplatením zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy nie je dotknutý nárok zmluvnej strany na náhradu škody v celom rozsahu, ani nárok na odstúpenie od Zmluvy.

Článok VII. Práva priemyselného vlastníctva

1. Objednávateľ berie na vedomie, že funkčné riešenie Systému a softvérové vybavenie, ktoré Dodávateľ pri plnení tejto Zmluvy využíva, sú predmetom autorskoprávnej ochrany podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon. Dodávateľ zodpovedá za škodu, ktorá tretím stranám vznikne v dôsledku neoprávneného zásahu funkčným riešením Systému alebo softvérovým vybavením používaným Dodávateľom pri plnení tejto Zmluvy do ich autorských práv alebo iných práv duševného vlastníctva.
2. Dodávateľ bezodplatne poskytuje Objednávateľovi nevýhradnú licenciu na používanie predmetov autorskoprávnej ochrany Dodávateľa podľa odseku 1 tohto článku využívané na poskytovanie Služby, a to po dobu trvania tejto Zmluvy.

Článok VIII.

Zabezpečenie podmienok férovej súťaže medzi poskytovateľmi aplikácií v meste Košice

1. Dodávateľ berie na vedomie, že Objednávateľ je oprávnený uzatvoriť zmluvný vzťah s rovnakým obsahom ako táto Zmluva aj s ďalšími poskytovateľmi (prevádzkovateľmi/dodávateľmi) mobilných/webových aplikácií, prostredníctvom ktorých možno uhradiť parkovné. Všeobecným záujmom Objednávateľa je zabezpečenie možnosti uhradiť parkovné prostredníctvom viacerých samostatných aplikácií od rôznych poskytovateľov. Preto Objednávateľ bude dbať na zabezpečenie podmienok férovej súťaže medzi poskytovateľmi aplikácií a bude vyžadovať plnenie povinností Dodávateľa ustanovených ďalej v tomto článku aj vo vzťahu k ostatným poskytovateľom aplikácií tak, aby žiaden z poskytovateľov aplikácií nebol zvýhodňovaný.
2. Dodávateľ bezodkladne oznámi Objednávateľovi adresu webovej stránky Dodávateľa, na ktorej je zverejnený aktuálne platný poplatok účtovaný používateľovi resp. iná forma kompenzácie za používanie aplikácie podľa čl. V ods. 1. Objednávateľ v záujme transparentného informovania verejnosti zverejní odkaz na túto webovú stránku Dodávateľa na svojom webovom sídle.
3. Dodávateľ nesmie používať obchodné meno, ochranné známky, logo, mestský erb či iné označenia Objednávateľa pre akékoľvek svoje účely, najmä marketingové, bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa.
4. Dodávateľ je povinný prevádzkovať a propagovať vlastnú aplikáciu takým spôsobom, aby bolo bez akýchkoľvek pochybností zrejmé, že poskytovateľom (prevádzkovateľom) aplikácie nie je Objednávateľ. Za týmto účelom nie je Dodávateľ oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu používať v názve aplikácie slová „Košice“, „Košičan“ a iné slová odvodené od týchto slov (vrátane im vizuálne podobných slov). Taktiež podstatnou farebnou zložkou dizajnu (vizuálneho stvárnenia) aplikácie nemôžu byť farby loga Objednávateľa, alebo im podobné farby, ak na takéto použitie farieb nedal Objednávateľ písomný súhlas. Objednávateľ si vyhradzuje právo na posúdenie splnenia podmienok podľa tohto odseku.
5. Porušenie povinností Dodávateľa podľa odsekov 3 a 4 sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.

Článok IX.

Účinnosť a trvanie Zmluvy

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom 1. 1. 2026.
2. Túto Zmluvu možno ukončiť písomnou dohodou oboch zmluvných strán.
3. Zmluvná strana je oprávnená od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade porušenia povinností stanovených touto Zmluvou za podmienky, že porušujúca zmluvná strana bola druhou zmluvnou stranou písomne upozornená na porušenie povinností s možnou odstúpenia od zmluvy a nevykonala nápravu ani v lehote 7 dní odo dňa doručenia písomného upozornenia. Predchádzajúce písomné upozornenie zo strany Objednávateľa sa nevyžaduje v prípade podstatného porušenia Zmluvy podľa čl. VIII. Odstúpenie od Zmluvy musí mať písomnú formu a musí obsahovať dôvod odstúpenia od zmluvy. Zmluva zaniká dňom, v ktorom bolo odstúpenie od Zmluvy doručené druhej zmluvnej strane. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknutý nárok odstupujúcej zmluvnej strany na náhradu spôsobenej škody ani nárok na úhradu zmluvnej pokuty v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy.

4. Táto Zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú. Každá zmluvná strana je oprávnená túto Zmluvu vypovedať. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane. Od 1. 7. 2026 je výpovedná lehota tri mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
5. Počas trvania výpovednej lehoty sú zmluvné strany povinné riadne plniť svoje povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy.

Článok X. Záverečné ustanovenia

1. Ak vzniknú z tejto Zmluvy alebo z jej výkladu spory alebo názorové rozdiely, budú sa strany snažiť riešiť ich v prvom rade cestou zmieru a dohody. Zmluvný vzťah medzi zmluvnými stranami sa riadi slovenským právnym poriadkom.
2. Všetky zmeny či doplnenia Zmluvy možno uskutočniť len na základe písomnej dohody zmluvných strán.
3. Pokiaľ sa niektoré z ustanovení tejto Zmluvy stane alebo ukáže ako neplatné či neúčinné a toto ustanovenie je možné oddeliť od ostatných ustanovení Zmluvy, nemá takáto skutočnosť vplyv na platnosť a účinnosť celej zmluvy a strany sa zaväzujú nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie takým ustanovením, ktoré v najvyššej možnej miere zachová hospodársky dôvod neplatného či neúčinného ustanovenia.
4. Táto Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých Objednávateľ dostane dve vyhotovenia a Dodávateľ jedno vyhotovenie. Všetky vyhotovenia Zmluvy sú rovnocenné a majú platnosť originálu.

ZA OBJEDNÁVATEĽA:

07 -01- 2026

V Košiciach dňa

ZA DODÁVATEĽA:

V Žiline dňa 19. 12. 2025

.....
Ing. Jaroslav Polaček, DPA
primátor mesta Košice

.....
Ing. Ladislav Heglas
predseda predstavenstva

Zmluva o spracúvaní osobných údajov

v súlade s požiadavkami zákona č. 18/2018 o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**zákon o ochrane osobných údajov**“) a Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27.4.2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES

(ďalej len „**Nariadenie**“)

Prevádzkovateľ:

sídlo:

IČO:

Štatutárny orgán:

(ďalej len „**Prevádzkovateľ**“)

Mesto Košice

Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice

00691135

Ing. Jaroslav Polaček, DPA – primátor

Sprostredkovateľ:

sídlo:

IČO:

Zapísaný:

Štatutárny orgán:

(ďalej len „**Sprostredkovateľ**“)

EM CARD a.s.

Bánovská cesta 7, 010 01 Žilina

35812401

v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel Sa, vložka č. 10409/L

Ing. Ladislav Heglas - predseda predstavenstva

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spolu len ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „Zmluvná strana“).

ČL. I

ÚVODNÉ USTANOVENIA A PREDMET ZMLUVY

1. Sprostredkovateľ poskytuje pre Prevádzkovateľa služby spojené s platobným stykom a zúčtovaním, a to prostredníctvom ním vyvíjaného a prevádzkovaného softvérového riešenia umožňujúceho úhradu parkovného prostredníctvom mobilnej aplikácie na základe zmluvy o prevádzkovaní systému pre úhradu parkovného prostredníctvom mobilnej aplikácie (ďalej len „**Hlavná zmluva**“), ku ktorej je ako príloha pripojená táto Zmluva o spracúvaní osobných údajov (ďalej len „**Zmluva**“).
2. Prevádzkovateľ touto Zmluvou poveruje Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov na účely, v rozsahu a za podmienok, ktoré sú uvedené v tejto Zmluve a v Hlavnej zmluve. Predmetom tejto Zmluvy je aj vymedzenie vzájomných práv a povinností Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.
3. Zmluvné strany sa v súlade s požiadavkami zákona o ochrane osobných údajov a Nariadenia dohodli na vymedzení podmienok spracúvania osobných údajov, spôsobe zabezpečenia ich ochrany, ako aj na vymedzení ďalších práv a povinností Zmluvných strán v rámci plnenia predmetu tejto Zmluvy. Táto zmluva v plnom rozsahu nahrádza všetky doterajšie zmluvy, ich dodatky alebo iné dojednania Zmluvných strán vzťahujúce sa na podmienky spracúvania a ochrany osobných údajov.

ČL. II

POVAHA A ÚČEL SPRACÚVANIA, TYP OSOBNÝCH ÚDAJOV A KATEGÓRIE DOTKNUTÝCH OSÔB

1. Prevádzkovateľ touto Zmluvou poveruje Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov na účel Parkovania, tak aby bol naplnený účel záväzkového vzťahu medzi Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom podľa Čl. I bodu 1.
2. Osobné údaje, ktoré sú budú na základe tejto Zmluvy spracúvať:
 - EČ motorového vozidla, transakčné údaje
3. **Dotknutými osobami** v zmysle tejto Zmluvy sú klienti mobilnej aplikácie.
4. **Spracovateľskými operáciami** v zmysle tejto Zmluvy sú:

A	Nahládanie	A	Oboznamovanie sa	A	Získavanie
A	Zhromažďovanie	N	Šírenie	A	Zaznamenávanie
A	Usporiadúvanie	A	Prepracúvanie	A	Zmena
A	Vyhľadávanie	A	Prehliadanie	A	Preskupovanie
A	Kombinovanie	A	Premiestňovanie	A	Využívanie
A	Uchovávanie	A	Kopírovanie	N	Blokovanie
A	Likvidácia	N	Cezhraničný prenos	N	Poskytovanie
N	Sprístupňovanie	N	Zverejňovanie	N	Iné:

(označte spracovateľské operácie zvlášť tak, aby výsledný zoznam korešpondoval s čl. II. bodom 1 tejto Zmluvy, pričom označenie písmena A – znamená Áno (sprostredkovateľ vykonáva spracovateľskú operáciu), N – znamená Nie (sprostredkovateľ nevykonáva spracovateľskú operáciu))

ČL. III DOBA SPRACÚVANIA

Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje Prevádzkovateľa po dobu účinnosti tejto Zmluvy a Hlavnej zmluvy, nie však dlhšie, ako po dobu (v každom jednotlivom prípade) nevyhnutne nutnú k dosiahnutiu účelu spracovania podľa tejto Zmluvy.

ČL. IV POVINNOSTI SPROSTREDKOVATEĽA

1. Sprostredkovateľ poskytuje Prevádzkovateľovi súčinnosť a spoluprácu v rozsahu potrebnom na plnenie účelu tejto Zmluvy a Hlavnej zmluvy, zabezpečenie ochrany osobných údajov a dodržiavanie príslušných ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä Nariadenia a zákona o ochrane osobných údajov.
2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje nevyžívať a nezdržovať osobné údaje získané od Prevádzkovateľa na iné, než Prevádzkovateľom určené účely.
3. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje poskytnuté Prevádzkovateľom v súlade s právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na spracúvanie osobných údajov a bezpečnosť spracúvaných osobných údajov, najmä v súlade s Nariadením, zákonom o ochrane osobných údajov a jeho vykonávacími predpismi, vrátane, riadneho plnenia informačnej povinnosti vo vzťahu k dotknutým osobám.
4. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať len tie osobné údaje, ktoré zodpovedajú účelu tejto Zmluvy, pričom má povinnosť, okrem iného:
 - a) spracúvať osobné údaje len na určené účely;
 - b) spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie;
 - c) udržiavať osobné údaje získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby osobné údaje boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené;
 - d) spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov a Nariadením;
 - e) spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore s Nariadením, zákonom o ochrane osobných údajov, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádza.
5. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že spracúvané osobné údaje nepoužije v rozpore s oprávnenými záujmami dotknutých osôb, nebude poškodzovať ani ohrozovať ich práva a právom chránené záujmy a svojím konaním nebude neoprávnene zasahovať do práva na ochranu ich osobnosti a súkromia.
6. Sprostredkovateľ nesmie poskytnúť osobné údaje a ani ich časť akejkoľvek tretej osobe, a to ani pre nekomerčné využitie, s výnimkou prípadov, kedy je povinný poskytnúť osobné údaje na základe platného právneho predpisu, alebo so súhlasom Prevádzkovateľa v prípade, ak ide o ďalšieho Sprostredkovateľa (subdodávateľa) podľa čl. VI.
7. Sprostredkovateľ sa zaväzuje zaistiť, že ani on, ani jeho Sprostredkovateľ (ak ďalšieho Sprostredkovateľa Prevádzkovateľ povolil) nebude poskytovať osobné údaje mimo krajín Európskej únie a Európskeho hospodárskeho priestoru, ibaže by s takýmto poskytnutím vyslovil Prevádzkovateľ písomný súhlas a cezhraničný prenos bol uskutočnený až potom, čo bola zaistená náležitá ochrana osobných údajov v súlade s príslušnými právnymi predpismi na ochranu osobných údajov, čo môže zahŕňať aj uzatvorenie štandardných zmluvných doložiek zo strany Sprostredkovateľa, ak Sprostredkovateľ splní všetky ďalšie požiadavky nevyhnutné k tomu, aby predanie osobných údajov bolo plne v súlade s bezpečnostnými štandardami Prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ je povinný vopred písomne informovať Prevádzkovateľa o každom prenose osobných údajov do tretej krajiny.
8. Sprostredkovateľ je povinný okamžite a úplne reagovať na akékoľvek žiadosti zo strany Prevádzkovateľa alebo orgánu verejnej moci, dozorného orgánu a Úradu na ochranu osobných údajov týkajúcich sa spracúvania a ochrany osobných údajov.
9. Sprostredkovateľ je povinný do 24 hodín oznámiť Prevádzkovateľovi, že obdržal predvolanie alebo súdny alebo správny príkaz orgánu verejnej moci požadujúci prístup k osobným údajom Prevádzkovateľa, alebo ich predloženie. V takýchto prípadoch má Prevádzkovateľ možnosť sa brániť a Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť.
10. Sprostredkovateľ je povinný bezodkladne, najneskôr však do 3 pracovných dní oznámiť Prevádzkovateľovi (a doručiť mu kópie relevantných dokumentov) akékoľvek žiadosti, sťažnosti, oznámenia či akékoľvek iné formy komunikácie, ktoré obdrží od dotknutých osôb v súvislosti so spracúvaním osobných údajov na základe tejto Zmluvy a je povinný okamžite postupovať podľa pokynov Prevádzkovateľa v reakcii na takúto komunikáciu. Sprostredkovateľ je povinný Prevádzkovateľovi poskytnúť akúkoľvek nevyhnutnú súčinnosť k vybaveniu akejkoľvek komunikácie, ktorú Prevádzkovateľ alebo Sprostredkovateľ obdržal v súvislosti s právami dotknutých osôb v súlade s článkami 12 až 23 Nariadenia.
11. Sprostredkovateľ je povinný okamžite informovať Prevádzkovateľa o akýchkoľvek problémoch pri plnení tejto Zmluvy, ako aj o akýchkoľvek okolnostiach týkajúcich sa závažného porušenia povinnosti Sprostredkovateľa pri spracúvaní a ochrane osobných údajov. V takomto prípade sú Sprostredkovateľ a Prevádzkovateľ povinní spolupracovať na odstránení problémov a/alebo zamedzení alebo náprave takéhoto porušenia.
 - a) Sprostredkovateľ sa zaväzuje pomáhať Prevádzkovateľovi pri zabezpečení plnenia povinností podľa článkov 32 až 36 Nariadenia s prihliadnutím na povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi.
 - b) Po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa Sprostredkovateľ všetky osobné údaje vymaže alebo vráti Prevádzkovateľovi a vymaže- všetky existujúce kópie, ak právo Únie alebo právo členského štátu nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.

- c) Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v článku 28 Nariadenia a umožní audity, ako aj kontroly vykonávané Prevádzkovateľom alebo iným auditorom, ktorého poveril Prevádzkovateľ, a prispieva k nim.
 - d) Sprostredkovateľ je povinný bezodkladne informovať Prevádzkovateľa, ak sa podľa jeho názoru pokynom Prevádzkovateľa porušuje Nariadenie alebo iné právne predpisy Únie alebo členského štátu týkajúce sa ochrany údajov. Sprostredkovateľ je ďalej povinný bez zbytočného odkladu po tom, čo sa o porušení dozvedel, oznámiť porušenie bezpečnosti osobných údajov kontaktnej osobe:
Titul, meno a priezvisko:
Telefónne číslo:
e-mailová adresa:
 - e) Sprostredkovateľ v zmysle článku 82 ods. 2 Nariadenia zodpovedá za škodu spôsobenú spracúvaním osobných údajov len vtedy, ak neboli splnené povinnosti, ktoré sa Nariadením ukládajú výslovne Sprostredkovateľom, alebo ak konal nad rámec alebo v rozpore s pokynmi Prevádzkovateľa, ktoré boli v súlade so zákonom.
12. Sprostredkovateľ sa zaväzuje dodržiavať všetky povinnosti, ktoré mu ďalej vyplývajú z Nariadenia a zákona o ochrane osobných údajov a ktoré neboli uvedené v predchádzajúcom odseku, a to najmä, nie však výlučne:
- a) povinnosť viesť záznamy o spracovateľských činnostiach (čl. 30 ods. 2 Nariadenia),
 - b) povinnosť spolupracovať s Úradom na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky v rámci dozoru (čl. 31 Nariadenia),
 - c) povinnosť vymenovať zodpovednú osobu za splnenia podmienok uvedených v čl. 37 Nariadenia.

ČL. V ZABEZPEČENIE OCHRANY OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť Sprostredkovateľa a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov dotknutých osôb technickými, organizačnými a personálnymi opatreniami, zodpovedajúcimi spôsobu spracúvania osobných údajov, pričom bral do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému.
2. Sprostredkovateľ je povinný chrániť osobné údaje pred ich náhodným alebo nezákonným zničením, stratou, zmenou, neoprávneným poskytnutím osobných údajov, ktoré sa prenášajú, uchovávajú alebo inak spracúvajú, pred neoprávneným prístupom k nim, ako aj pre akýkoľvek inými nepripustnými spôsobmi spracúvania (ďalej len „porušenie bezpečnosti“). Sprostredkovateľ na tento účel prijme primerané technické a organizačné opatrenia zodpovedajúce spôsobu a účelu spracúvania, a to formou a za podmienok ustanovených Nariadením a zákonom o ochrane osobných údajov. Sprostredkovateľ berie do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť každého informačného systému.
3. V prípade porušenia bezpečnosti je Sprostredkovateľ povinný prijať primerané nápravné opatrenia ihneď, ako je to možné. Okrem toho Sprostredkovateľ bezodkladne poskytne Prevádzkovateľovi všetky relevantné informácie, o ktoré ho Prevádzkovateľ v súvislosti s porušením bezpečnosti požiada. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť za účelom odstránenia následkov porušenia bezpečnosti.
4. V prípade akéhokoľvek porušenia ochrany osobných údajov oznámi Sprostredkovateľ túto skutočnosť Prevádzkovateľovi bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o nej dozvedel.
5. Oznámenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľovi sa vykoná, ak je to možné, do 8 hodín po tom, ako sa Sprostredkovateľ dozvedel o porušení ochrany osobných údajov s cieľom umožniť Prevádzkovateľovi, aby splnil svoju povinnosť oznámiť porušenie ochrany osobných údajov príslušnému dozornému orgánu, pozri článok 33 všeobecného nariadenia o ochrane údajov.
6. Sprostredkovateľ pomáha Prevádzkovateľovi pri oznámení porušenia ochrany osobných údajov príslušnému dozornému orgánu, čo znamená, že Sprostredkovateľ je povinný pomáhať pri získavaní ďalej uvedených informácií, ktoré sa podľa článku 33 ods. 3 všeobecného nariadenia o ochrane údajov uvedú v oznámení Prevádzkovateľa príslušnému dozornému orgánu.
7. Osobné údaje je možné použiť pri testovaní len vo výnimočných prípadoch po schválení osobou zodpovednou za ochranu osobných údajov.
8. Sprostredkovateľ je povinný pravidelne testovať, posudzovať a hodnotiť účinnosť zavedených technických a organizačných opatrení. V tejto súvislosti je Sprostredkovateľ povinný zohľadniť náklady na implementáciu, povahu, rozsah a účel spracúvania a meniacu sa pravdepodobnosť a závažnosť rizík v súvislosti s právami a slobodami fyzických osôb v zmysle čl. 32 ods. 1 Nariadenia GDPR. Na zabezpečenie súladu je Sprostredkovateľ povinný dodržiavať dohodnuté technické a organizačné opatrenia podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy.

ČL. VI MLČANLIVOSŤ A PRÍSTUP K OSOBNÝM ÚDAJOM

1. Sprostredkovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch získaných od Prevádzkovateľa alebo s ktorými príde do styku; tie nesmie využiť ani pre svoju potrebu, ani ich nesmie zverejniť a nikomu poskytnúť ani sprístupniť bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa, okrem prípadov, ak poskytnutie je nevyhnutné na zabezpečenie spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy alebo povinnosť poskytnutia osobných údajov vyplýva z osobitných právnych predpisov alebo z rozhodnutia orgánu verejnej moci; túto mlčanlivosť sa Sprostredkovateľ zaväzuje zachovávať

- aj po skončení poverenia. Sprostredkovateľ je povinný viesť evidenciu o akomkoľvek poskytnutí osobných údajov podľa predchádzajúcej vety, a to po celú dobu trvania tejto Zmluvy.
2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje umožniť prístup k údajom získaným priamo od Prevádzkovateľa alebo k údajom získaným v súvislosti so spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa len oprávneným/povereným osobám (zamestnancom, zástupcom alebo inej osobe, ktorá pracuje v mene alebo pre Sprostredkovateľa, alebo na základe jeho pokynov alebo pod jeho dohľadom), a iba v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie účelu spracúvania osobných údajov.
 3. Sprostredkovateľ je povinný poučiť fyzické osoby, ktoré majú prístup k osobným údajom, o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia, vrátane povinnosti zachovávať mlčanlivosť a dôvernosť osobných údajov podľa Nariadenia, zákona o ochrane osobných údajov a pravidiel bezpečnosti spracúvania osobných údajov. Sprostredkovateľ zodpovedá za dodržiavanie mlčanlivosti podľa tejto Zmluvy zo strany ním poverených osôb. Prevádzkovateľ môže vyžadovať predloženie dokumentov preukazujúcich súlad s požiadavkami uvedenými v tomto bode Zmluvy. Zoznam osôb, ktorým bol udelený prístup, musí byť predmetom pravidelného preskúmania. Na základe tohto preskúmania môže takýto prístup k osobným údajom byť odvolaný, ak už nie je potrebný, a osobné údaje týmto osobám následne už nebudú prístupné.
 4. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že spracúvanie osobných údajov bude vykonávať osobne, tzn. len prostredníctvom svojich zamestnancov alebo iných osôb v obdobnom pomere.

ČL. VII SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV PROSTREDNÍCTVOM ĎALŠIEHO SPROSTREDKOVATEĽA (SUBDODÁVATEĽ)

1. V prípade, ak Sprostredkovateľ má zámer spracúvať osobné údaje aj prostredníctvom ďalších Sprostredkovateľov (ďalej len: „sub-sprostredkovateľ“), je povinný o tejto skutočnosti informovať Prevádzkovateľa a požiadať o jeho písomný súhlas, a to v lehote do 30 dní pred dňom zamýšľaného spracúvania osobných údajov prostredníctvom subdodávateľov. Spolu so žiadosťou o súhlas predloží Sprostredkovateľ Prevádzkovateľovi informácie o subdodávateľovi s dokladmi, ktoré sú potrebné pre jeho činnosť v takom rozsahu, aké by boli potrebné pre vykonávanie spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa so spracúvaním osobných údajov prostredníctvom sub-sprostredkovateľa nie je Sprostredkovateľ oprávnený uzatvoriť so sub-Sprostredkovateľom zmluvný vzťah, týkajúci sa spracúvania osobných údajov dotknutých osôb v mene Prevádzkovateľa.
2. V prípade spracúvania osobných údajov prostredníctvom sub-sprostredkovateľa, Sprostredkovateľ v celom rozsahu zodpovedá Prevádzkovateľovi za úkony alebo opomenutie konania sub-sprostredkovateľa. Sub-sprostredkovateľ smie spracúvať osobné údaje iba osobne, tzn. len prostredníctvom svojich zamestnancov alebo iných osôb v obdobnom pomere.
3. Sprostredkovateľ berie na vedomie, že ustanovenia tejto Zmluvy upravujúce zodpovednosť, práva a povinnosti Sprostredkovateľa, sa v rovnakom rozsahu vzťahujú na subdodávateľa. Sprostredkovateľ je povinný oboznámiť subdodávateľa s uvedenými skutočnosťami.
4. Každá osoba konajúca na základe poverenia Sprostredkovateľa, ktorá má prístup k osobným údajom, môže spracovávať takéto osobné údaje len na základe pokynu Prevádzkovateľa, pokiaľ nie je povinná tieto údaje spracovať podľa platných právnych predpisov. Sprostredkovateľ prijme opatrenia na zabezpečenie splnenia tejto požiadavky.
5. Kópia takejto Zmluvy so sub-sprostredkovateľom a jej následné zmeny sa predložia Prevádzkovateľovi na jeho žiadosť, čím sa Prevádzkovateľovi poskytne príležitosť zaručiť, že sa sub-sprostredkovateľovi uložili rovnaké povinnosti ochrany údajov, ako sú stanovené v tejto zmluve o spracúvaní osobných údajov. Ustanovenia zmluvy so sub-sprostredkovateľom, ktoré sa týkajú obchodnej činnosti a nemajú vplyv na právny obsah týkajúci sa ochrany údajov, nie je Prevádzkovateľovi potrebné predkladať.

ČL. VIII DOBA TRVANIA A ZÁNÍK ZMLUVY

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu trvania Hlavnej zmluvy.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený začať spracúvať osobné údaje dotknutých osôb odo dňa účinnosti tejto Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť tejto Zmluvy zaniká:
 - a) dohodou Zmluvných strán;
 - b) zánikom Hlavnej zmluvy.
4. Prevádzkovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, ak:
 - a) Sprostredkovateľ poruší túto Zmluvu podstatným spôsobom;
 - b) Sprostredkovateľ poruší túto Zmluvu nepodstatným spôsobom a nezjedná nápravu v lehote stanovenej Prevádzkovateľom, ktorá nesmie byť kratšia ako päť pracovných dní.
5. Za podstatné porušenie tejto Zmluvy sa považuje:
 - a) ak Sprostredkovateľ neprijal primerané technické, organizačné a personálne opatrenia podľa Nariadenia a zákona o ochrane osobných údajov;
 - b) porušenie ktorejkoľvek z povinností Sprostredkovateľa podľa čl. IV tejto Zmluvy;
 - c) porušenie ktorejkoľvek z povinností Sprostredkovateľa v súvislosti s bezpečnosťou osobných údajov podľa čl. V tejto Zmluvy;
 - d) porušenie ktorejkoľvek z povinností Sprostredkovateľa podľa čl. VI tejto Zmluvy.
6. Odstúpenie od Zmluvy musí byť písomné a jeho účinky nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej Zmluvnej strane.

7. Povinnosti Sprostredkovateľa vo vzťahu k osobným údajom sa po zániku tejto Zmluvy spravujú príslušnými právnymi predpismi a čl. VIII tejto zmluvy.

ČL. IX POVINNOSTI SPROSTREDKOVATEĽA PO ZÁNIKU ZMLUVY

1. V prípade zániku tejto Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu je Sprostredkovateľ povinný bezodkladne poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť pre účely zabezpečenia kontinuity spracúvania osobných údajov podľa požiadaviek Prevádzkovateľa, a to najmä odovzdať databázy obsahujúce osobné údaje Prevádzkovateľovi alebo ním určenej osobe, prípadne zabezpečiť prevzatie procesu spracúvania osobných údajov Prevádzkovateľom alebo ním určenou osobou.
2. Po zabezpečení tejto povinnosti je Sprostredkovateľ povinný bezodkladne zlikvidovať osobné údaje spracúvané automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami spracúvania podľa tejto Zmluvy. Sprostredkovateľ je na účely likvidácie osobných údajov povinný zabezpečiť, aby všetky osobné údaje, vrátane ich kópií, ktoré mu boli v súvislosti s touto Zmluvou poskytnuté alebo ktoré získal pri plnení tejto Zmluvy, boli vymazané zo všetkých systémov a prostriedkov Sprostredkovateľa.
Pre vylúčenie pochybností platí, že Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť všetky povinnosti podľa tohto článku Zmluvy na vlastné náklady.
3. Povinnosť poskytnutia súčinnosti pre zabezpečenie kontinuity spracúvania osobných údajov podľa čl. VIII. bodu 1 sa považuje za splnenú v prípade, ak Prevádzkovateľ bez výhrad akceptuje všetky Sprostredkovateľom odovzdané osobné údaje vrátane ich štruktúry a relevantných informácií.
4. Povinnosť likvidácie osobných údajov podľa čl. VIII bodu 2 sa považuje za splnenú v prípade, ak Prevádzkovateľ bez výhrad akceptuje potvrdenie Sprostredkovateľa preukazujúce likvidáciu všetkých osobných údajov spracúvaných Sprostredkovateľom podľa tejto Zmluvy.
5. Pokiaľ Sprostredkovateľovi vyplýva z právnych predpisov povinnosť uchovať údaje, ktoré by inak podliehali povinnostiam podľa čl. VIII bodu 1 a 2, je povinný o tejto skutočnosti písomne upovedomiť Prevádzkovateľa s uvedením špecifikácie právneho dôvodu na uchovanie údajov a rozsahu takýchto údajov. V takom prípade Sprostredkovateľ neporuší povinnosti podľa čl. VIII bodov 1 a 2 a jeho povinnosť ochrany osobných údajov tým nie je po zániku tejto Zmluvy dotknutá.

ČL. X DOHODA O SANKCIÁCH A ZODPOVEDNOSŤ SPROSTREDKOVATEĽA ZA ŠKODU

1. Sprostredkovateľ zodpovedá za to, že spracúvanie osobných údajov bude plne zodpovedať všetkým požiadavkám a špecifikám uvedeným v tejto Zmluve. Sprostredkovateľ zodpovedá Prevádzkovateľovi za škodu spôsobenú porušením povinností podľa tejto Zmluvy. Za škodu vzniknutú Prevádzkovateľovi sa na účely tejto Zmluvy považuje aj pokuta uložená Prevádzkovateľovi príslušným orgánom dozoru, ktorá je následkom porušenia tejto Zmluvy Sprostredkovateľom.
2. Sprostredkovateľ je povinný uhradiť vzniknutú škodu na základe písomnej výzvy Prevádzkovateľa doručenej Sprostredkovateľovi na adresu uvedenú v tejto Zmluve, alebo na inú Sprostredkovateľom oznámenú adresu.

Čl. XI AUDIT A KONTROLA

1. Prevádzkovateľ alebo zástupca Prevádzkovateľa môžu vykonať fyzickú kontrolu miest, kde spracúvanie osobných údajov vykonáva Sprostredkovateľ, vrátane fyzických zariadení, ako aj systémov používaných na spracúvanie a súvisiacich s týmto spracúvaním s cieľom uistiť sa, či Sprostredkovateľ dodržiava všeobecné nariadenie o ochrane údajov, uplatniteľné ustanovenia EÚ alebo členských štátov o ochrane údajov.
2. Okrem plánovanej kontroly môže Prevádzkovateľ vykonať kontrolu Sprostredkovateľa, ak to Prevádzkovateľ považuje za potrebné.
3. Prevádzkovateľ je povinný upovedomiť Sprostredkovateľa 7 pracovných dní pred plánovanou kontrolou.

ČL. XII OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Sprostredkovateľ je povinný zaobchádzať so spracúvanými osobnými údajmi ako s dôvernými informáciami. Povinnosť mlčanlivosti o spracúvaní osobných údajov podľa tejto Zmluvy trvá aj po zániku tejto Zmluvy.
2. Sprostredkovateľ ďalej berie na vedomie, že porušenie povinností podľa tejto Zmluvy môže pre Prevádzkovateľa predstavovať reputačné riziko a spôsobenie škody v dôsledku narušenia alebo straty reputácie u klientov a obchodných partnerov. Sprostredkovateľ sa zaväzuje postupovať pri plnení tejto Zmluvy tak, aby nijakým spôsobom nepoškodil reputáciu Prevádzkovateľa.
3. Sprostredkovateľ berie na vedomie a je uzrozumený s tým, že touto Zmluvou nenadobúda žiadne práva k osobným údajom, okrem práva spracúvať osobné údaje v mene Prevádzkovateľa v súlade a za podmienok uvedených v tejto Zmluve.
4. Sprostredkovateľ je povinný informovať Prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu o akýchkoľvek ťažkostiach pri plnení povinností podľa tejto Zmluvy. V takýchto prípadoch Sprostredkovateľ prijme ihneď, ako je to možné, všetky potrebné

opatrenia na zabezpečenie ochrany osobných údajov a následne bude pokračovať v súlade s pokynmi Prevádzkovateľa, ak mu budú takéto pokyny vydané.

ČL. XIII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. je možné meniť a dopĺňať len po vzájomnej dohode Zmluvných strán výlučne vo forme písomného dodatku k tejto Zmluve, inak sa žiadna zo Zmluvných strán nemôže dovolávať dodatku, resp. zmeny zmluvne dohodnutých podmienok. Zmluva je právne záväzná aj pre prípadných právnych nástupcov Zmluvných strán.
2. Práva a povinnosti Zmluvných strán v súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa spravujú Nariadením, ak v tejto Zmluve nie je upravené inak.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky právne vzťahy výslovne neupravené touto Zmluvou sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike. Príslušným súdom je všeobecný súd Prevádzkovateľa.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že pri každej zmene svojich identifikačných údajov alebo kontaktných osôb je každá Zmluvná strana povinná oznámiť druhej Zmluvnej strane túto zmenu bez zbytočného odkladu.
5. Pokiaľ Zmluvné strany svojím konaním alebo opomenutím zmária doručenie písomnosti a písomnosť pošta vráti ako nedoručenú, účinky doručenia nastávajú v deň, keď bude písomnosť/zásielka vrátená odosielateľovi. Účinky doručenia nastávajú aj vtedy, ak adresát odmietne prevziať písomnosť. V prípade doručovania oznámení elektronickou e-mailovou formou v pracovný deň po 17:00 hod alebo v deň pracovného pokoja sa e-mail považuje za doručený o 09:00 hod v najbližší nasledujúci pracovný deň. Na účely doručenia podľa predchádzajúcej vety sa aplikuje miestny čas príjemcu e-mailu.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že kontaktnou osobou Prevádzkovateľa na účely tejto Zmluvy je:
Titul, meno a priezvisko:
Telefónne číslo:
e-mailová adresa:
7. Zmluvné strany sa dohodli, že kontaktnou osobou Sprostredkovateľa na účely tejto Zmluvy je:
Titul, meno a priezvisko:
Telefónne číslo:
e-mailová adresa:
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak bezvýhradného súhlasu s jej obsahom ju podpísali slobodne, vážne, nie v tiesni, ani nie za nápadne nevýhodných podmienok.
9. Súčasťou tejto Zmluvy je príloha - **Technické a organizačné opatrenia**
10. Zmluva nadobúda účinnosť dňom účinnosti Hlavnej zmluvy.

07-01-2026

V Košiciach dňa

V Žiline dňa 19. 12. 2025

.....
Prevádzkovateľ

.....
Sprostredkovateľ

Technické, organizačné a personálne opatrenia sprostredkovateľa
(príloha Zmluvy o spracúvaní osobných údajov)

Sprostredkovateľ:

sídlo:

IČO:

Zapísaný:

Štatutárny orgán:

(ďalej len „Sprostredkovateľ“)

EM CARD a.s.

Bánovská cesta 7, 010 01 Žilina

35812401

v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel Sa, vložka č. 10409/L

Ing. Ladislav Heglas - predseda predstavenstva

VYHLÁSENIE SPROSTREDKOVATEĽA

Vyplnením a podpísaním tohto dokumentu „Technické, organizačné a personálne opatrenia sprostredkovateľa“ prehlasujeme, že sme uviedli pravdivé informácie. Sme si vedomí, že uvedenie nepravdivých a neúplných informácií môže byť považované za porušenie Zmluvy o spracúvaní osobných údajov s možnosťou jej predčasného ukončenia.

V Žiline dňa 19. 12. 2025

.....
Sprostredkovateľ

Technické, organizačné a personálne opatrenia sprostredkovateľa

VYSVETLIVKY			
Vyznačením „X“ pri možnosti „PRIJATÉ“ , „ČIASTOČNE PRIJATÉ“ alebo „NEPRIJATÉ“ Sprostredkovateľ pravdivo vyznačí, ktoré z bezpečnostných opatrení má prijaté, čiastočne prijaté alebo nemá prijaté vzhľadom ku spracúvaniu osobných údajov, ktoré bude vykonávať pre Prevádzkovateľa.			
1. TECHNICKÉ OPATRENIA			
1.1. Technické opatrenia realizované prostriedkami fyzickej povahy			
Úroveň opatrenia	PRIJATÉ	ČIASTOČNE PRIJATÉ	NEPRIJATÉ
Zabezpečenie objektu pomocou mechanických zábranných prostriedkov (napr. uzamykateľné dvere, okná, mreže) a v prípade potreby aj pomocou technických zabezpečovacích prostriedkov (napr. elektrický zabezpečovací systém objektu, elektrická požiarňa signalizácia)	x		
Zabezpečenie chráneného priestoru jeho oddelením od ostatných častí objektu (napr. steny, zábrany v podobe prepážok, mreží alebo presklenia)	x		
Umiestnenie Informačného systému v chránenom priestore (ochrana informačného systému pred fyzickým prístupom neoprávnených osôb a nepriaznivými vplyvmi okolia)	x		
Bezpečné uloženie fyzických nosičov osobných údajov (napr. uloženie listinných dokumentov v uzamykateľných skrinách alebo trezoroch)	x		
Zamedzenie náhodného odpozerania osobných údajov zo zobrazovacích jednotiek Informačného systému (napr. vhodné umiestnenie zobrazovacích jednotiek)	x		
Zariadenie na ničenie fyzických nosičov osobných údajov (napr. zariadenie na skartovanie listín)	x		
1.2. Ochrana pred neoprávneným prístupom			
Šifrová ochrana obsahu dátových nosičov a šifrová ochrana dát premiestňovaných prostredníctvom počítačových sietí	x		
Pravidlá prístupu tretích strán k Informačnému systému, ak k takému prístupu dochádza	x		
1.3. Ochrana proti škodlivému kódu			
Detekcia prítomnosti škodlivého kódu v prichádzajúcej elektronickej pošte a v iných súboroch prijímaných z verejne prístupnej počítačovej siete alebo z dátových nosičov	x		
Ochrana pred nevyžiadanou elektronickou poštou	x		
Používanie legálneho a prevádzkovateľom schváleného softvéru	x		
Pravidlá sťahovania súborov z verejne prístupnej počítačovej siete počítačovej siete (napr. hackerský útok)	x		
1.4. Zálohovanie			
Test funkcionality dátového nosiča zálohy	x		
Vytváranie záloh s vopred zvolenou periodicitou	x		
Test obnovy Informačného systému zo zálohy	x		
Bezpečné ukladanie záloh	x		
1.5. Likvidácia osobných údajov a dátových nosičov a aktualizácia softvérového vybavenia			
Bezpečné vymazanie osobných údajov z dátových nosičov	x		
Zariadenie na likvidáciu dátových nosičov osobných údajov	x		
Aktualizácia operačného systému a programového aplikačného vybavenia	x		

VYSVETLIVKY
Vyznačením „X“ pri možnosti „PRIJATÉ“* alebo „NEPRIJATÉ“*** Sprostredkovateľ pravdivo vyznačí, ktoré z bezpečnostných opatrení má alebo nemá prijaté vzhľadom ku spracúvaniu osobných údajov, ktoré bude vykonávať pre Prevádzkovateľa. Oprávnená osoba - je každá fyzická osoba, ktorá prichádza do styku s osobnými údajmi v rámci svojho pracovnoprávného vzťahu, štátnozamestnaneckého pomeru, služobného pomeru, členského vzťahu, na základe poverenia, zvolenia alebo vymenovania, alebo v rámci výkonu verejnej funkcie, a ktorá spracúva osobné údaje v rozsahu a spôsobom určeným v dokumente s názvom Poučenie a poverenie oprávnenej osoby.

2. ORGANIZAČNÉ OPATRENIA		
2.1. Personálne opatrenia		
Úroveň opatrenia	PRIJATÉ	NEPRIJATÉ
Písomné poučenie Oprávnených osôb pred uskutočnením prvej spracovateľskej operácie s osobnými údajmi	x	
Poučenie o právach a povinnostiach vyplývajúcich z Nariadenia GDPR, interných politík a pravidiel Prevádzkovateľa	x	
Vymedzenie osobných údajov, ku ktorým má mať konkrétna Oprávnená osoba prístup na účel plnenia jej povinností alebo úloh	x	
Určenie postupov, ktoré je Oprávnená osoba povinná uplatňovať pri spracúvaní osobných údajov	x	
Vymedzenie zakázaných postupov alebo operácií s osobnými údajmi	x	
Vymedzenie zodpovednosti za porušenie Nariadenia GDPR a interných politík prijatých Sprostredkovateľom	x	
Poučenie Oprávnených osôb o postupoch spojených s automatizovanými prostriedkami spracúvania a súvisiacich právach a povinnostiach (v priestoroch prevádzkovateľa a mimo týchto priestorov)	x	
Vzdelávanie Oprávnených osôb (napr. právna oblasť, oblasť informačných technológií, kyber-bezpečnosť, interné pravidlá ochrany osobných údajov)	x	
Postup pri ukončení pracovného alebo obdobného pomeru Oprávnenej osoby (napr. odovzdanie pridelených aktív, zrušenie prístupových práv, poučenie o následkoch porušenia zákonnej alebo zmluvnej povinnosti mlčanlivosti)	x	
2.2. Vedenie zoznamu aktív a jeho aktualizácia		
Vedenie zoznamu aktív a jeho aktualizácia	x	
2.3. Riadenie prístupu oprávnených osôb k osobným údajom		
Kontrola vstupu do objektu a chránených priestorov Sprostredkovateľa (napr. prostredníctvom technických a personálnych opatrení)	x	
Správa kľúčov (individuálne pridelenie kľúčov, bezpečné uloženie rezervných kľúčov)	x	
Pridelenie prístupových práv a úrovni prístupu (rolí) Oprávnených osôb	x	
Správa hesiel	x	
Vzájomné zastupovanie Oprávnených osôb (napr. v prípade nehody, dočasnej pracovnej neschopnosti, ukončenia pracovného alebo obdobného pomeru)	x	
2.4. Organizácia spracúvania osobných údajov		
Pravidlá Spracúvania osobných údajov v chránenom priestore	x	
Nepretržitá prítomnosť Oprávnenej osoby v chránenom priestore, ak sa v ňom nachádzajú aj iné ako Oprávnené osoby	x	
Režim údržby a upratovania chránených priestorov	x	
Pravidlá spracúvania osobných údajov mimo chráneného priestoru, ak sa také spracúvanie predpokladá	x	
Pravidlá manipulácie s fyzickými nosičmi osobných údajov (napr. listiny, fotografie) mimo chránených priestorov a vymedzenie zodpovednosti	x	
Pravidlá používania automatizovaných prostriedkov spracúvania (napr. notebooky) mimo chránených priestorov a vymedzenie zodpovednosti	x	
Pravidlá používania prenosných dátových nosičov mimo chránených priestorov a vymedzenie zodpovednosti	x	
2.5. Likvidácia osobných údajov		
Určenie postupov likvidácie osobných údajov s vymedzením súvisiacej zodpovednosti jednotlivých Oprávnených osôb (bezpečné vymazanie osobných údajov z dátových nosičov, likvidácia dátových nosičov a fyzických nosičov osobných údajov)	x	

2.6. Bezpečnostné incidenty		
Úroveň opatrenia	PRIJATÉ	NEPRIJATÉ
Postup pri ohlasovaní bezpečnostných incidentov a zistených zraniteľných miest Informačného systému na účel včasného prijatia preventívnych alebo nápravných opatrení	x	
Evidencia Bezpečnostných incidentov a použitých riešení	x	
Postup pri riešení jednotlivých typov Bezpečnostných incidentov	x	
Identifikácia, evidencia a odstraňovanie následkov Bezpečnostných incidentov	x	
Postupy pri haváriách, poruchách a iných mimoriadnych situáciách	x	
Postup pri poruche, údržbe alebo oprave automatizovaných prostriedkov spracúvania (napr. ochrana osobných údajov na pevnom disku opravovaného počítača)	x	
2.7. Kontrolná činnosť		
Interná kontrolná činnosť Sprostredkovateľa zameraná na dodržiavanie prijatých bezpečnostných opatrení s určením spôsobu, formy a periodicity jej realizácie (napr. pravidelné kontroly prístupov k Informačnému systému)	x	
Informovanie Oprávnených osôb o kontrolnom mechanizme, ak je u prevádzkovateľa zavedený (rozsah kontroly a spôsoby jej uskutočňovania)	x	
2.8. Vypracovanie dokumentácie v zmysle Nariadenia GDPR a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov		
Vypracovaná dokumentácia v zmysle Nariadenia GDPR a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov	x	
Vedenie záznamov o spracovateľských činnostiach podľa článku 30 ods. 2 Nariadenia GDPR	x	
Vykonávanie cezhraničného prenosu osobných údajov do tretej krajiny nezabezpečujúcej primeranú úroveň ochrany osobných údajov	x	
Prijatie osobitných právnych záruk pre cezhraničné prenosy do tretích krajín nezabezpečujúcich primeranú úroveň ochrany podľa článku 46 GDPR (Štandardné zmluvné doložky/Analýza prenosu OÚ)	x	
2.9. Iné špecifické bezpečnostné opatrenia prijaté Sprostredkovateľom		

***PRIJATÉ** – úplne prijaté opatrenie sprostredkovateľom – uvedené opatrenie má sprostredkovateľ prijaté a implementované vo svojich podmienkach a aktívne ho využíva.

****ČIASTOČNE PRIJATÉ** – uvedené opatrenie nie je úplne prijaté alebo implementované u sprostredkovateľa. Sprostredkovateľ pracuje na jeho prijatí/doplnení a aktívnom využívaní.

*****NEPRIJATÉ** – sprostredkovateľ uvedené opatrenie zatiaľ vôbec neprijal.